

СВОБОДА

LIBERTY

Часопись для руского народа въ Америцѣ и органъ „Руского Народного Союза“.

Рокъ VIII.

Мт. Кармель, Па. Четвергъ 22-го Марца 1900.

Число 11.

КАЛЕНДАРЬ.

22	Ч.	Св. 40 мучениковъ
23	П.	Копратъ муч.
24	С.	Субота усопшихъ
25	Н.	З. Поста. Теофанъ исп.
26	П.	Никифоръ
27	В.	Венедиктъ преп.
28	С.	Агати (Среднепостъ)

ЗМѢСТЪ.

Справки „Союза“ — Що чувати въ свѣтъ? — Вѣсти зъ Америки. — Вѣсти зъ Канады. — Новинки. — Посмертны вѣсти. — Свѣдѣн. — Свѣдѣн. почтова. — Фейлетовъ: Захарко. — Стихи: Зъ „Звѣзды“ Канады. — Сварка. — Мѣсяцъ. — Руско-англійскій проводникъ. — Оголошеня.

Увага.

Хотѣи приступити до „Союза“ най посылають вступне п мѣсячне до кассира:

Mr. Kond. Kotanczyk
Box 127
SHAMOKIN, PA.
И увѣдомлять секретара подъ адресою:
Rev. Antony Bonczewsky
10 May Str.
ANSONIA, Conn.

Хто хоче записати собѣ одинокъ.

РУССКУЮ
РОБОТНИЧЬЮ ГАЗЕТУ,
най пише на адресъ:
„СВОБОДА“
P. O. Box 13
MT. CARMEL, PA.

СПРАВЫ „Р. Н. СОЮЗА“.

Квѣтъ.

Сиятъ посвящая, що одержавъ я вѣдъ „Р. Н. Союзъ“ посмертну записку по бл. п. мнѣ снѣ Юрію Азаръ въ сумѣ \$17.00. За такъ скору выплату посмертного складаю „Союзу“ сердечну подяку и желаю, чтобы каждый получающій себе Русинъ, такъ самотный якъ и зъ цѣлою родиною, палезавъ до „Союза“.

Павелъ Азаръ.
ПРИ СВѣДѢКАХЪ:
Ив. Конетакевичъ,
Ив. Гавра.

Справоздане касове „Р. Н. Союза“ за мѣсяцъ лютый 1900 р.

Buffalo, N. Y. Братство св. Іоана Хрест.	\$13.62
McKees Rocks, Pa. Бр. св. О. Николая	26.75
Trauger-Calumet, Pa. Бр. св. Іоана Хр.	19.25
Syracuse, N. Y. Данила Шопы дѣти	3.00
McAdoo, Pa. Бр. Покр. Пр. Бог.	58.41
Eleanor, Pa. Бр. св. Арх. Михаила	20.30
Jessup, Pa. Бр. св. АА. Петра и Павла	13.75
St. Louis, Mo. Бр. св. Арх. Михаила	28.50
Rhone, Pa. Бр. св. Спаса	9.66
Olyphant, Pa. Бр. св. Іоана Хр. (за сѣчень)	109.00
Pittsburg, Pa. Бр. св. О. Николая (за сѣчень)	137.00
„ „ „ „ (за лютый)	121.10
„ „ „ „ дѣвоче Покр. Пр. Бог.	6.25
Shenandoah, Pa. Бр. св. Арх. Михаила	30.10
Centralia, Pa. Бр. св. О. Николая	8.00
Whitney, Pa. Бр. нове	13.86
Sayre, Pa. Бр. Благов. Пр. Бог.	7.67
Christopher, Pa. Члены	5.00
Plymouth, Pa. Бр. св. АА. Петра и Павла	32.18
Homestead, Pa. Бр. св. Арх. Михаила	9.16
Mayfield, Pa. Бр. св. Кирила и Методія	40.59
„ „ „ „ Члены	55.47
Ansonia, Conn. Бр. св. АА. Петра и Павла	46.05
Mt. Carmel, Pa. Бр. св. АА. Петра и Павла	31.75
„ „ „ „ Бр. св. Димитрія	35.00
Jersey City, N. J. Члены	111.31
Lansford, Pa. Бр. Рокъ. Пр. Бог.	58.66
St. Clair, Pa. Бр. Пр. Богор.	18.91
West Fawlet, Vt. Бр. Покр. Пр. Бог.	15.75
Oldforge, Pa. Телехъ Семенъ	2.00
Shamokin, Pa. Бр. св. Иосифа	10.65
„ „ „ „ Бр. св. Кирила и Методія	85.65
Troy, N. Y. Бр. св. О. Николая	11.75
Yonkers, N. Y. Члены	40.50
Northampton, Pa. Бр. Усп. Пр. Бог.	32.67
Priceburg, Pa. Бр. св. Василія В.	25.25
Glen Lyon, Pa. Бр. св. АА. Петра и Павла	12.00
Belle Vernon, Pa. Бр. Благ. Пр. Бог.	16.59
Trauger, Pa. Бр. св. АА. Петра и Павла	12.50
Scranton, Pa. Роздѣльскій-Бурдякъ	6.00
Brooklyn, N. Y. Маура Андрей	2.00
„ „ „ „ Процентъ зъ фонду жел.	21.00
Разомъ:	\$1364.61
Розхѣдъ:	368.30
Рахунокъ за III. кварталъ р. б. адм. т. е. за грудень р. мин. и за сѣчень та лютый р. б. такий:	
Додѣлъ:	\$4056.32
Розхѣдъ:	2976.55
Фондъ желѣзныи възбѣльшии ся о	\$743.00

Станъ касы „Р. Н. С.“ зъ днѣмъ 28. лютого б. р. такий:

1) Фондъ желѣзныи	\$6000.00
2) Фондъ розпорядимый	881.39
3) Депозиты	1463.54
Сума:	\$8344.93

Повѣдомляю, що тымъ членамъ „Союза“, котры ще доси не по платили за послѣдну конвенцію делегатѣвъ, вправовано той довгъ по сѣ ухвалы конвенції урядникѣвъ „Союза“ яко довгъ за одѣтъ мѣсяцъ и се обвѣзаны чимъ скорѣе заплатити, подъ загрозою выконапа у хвалы конвенції урядникѣвъ. Все за членами нова конвенція делегатовъ, на котру небавомъ треба буде зновъ складати приписане стагую томъ конвенціїне. Она вѣдѣдѣтъ въ той мѣсячности, котра мати буде найбѣльш членѣвъ дорослыхъ! То жъ вступайте численно до „Союза“, чтобы выслалисте поважне членѣвъ добрыхъ радникѣвъ вашего власного добра.

Ант. Бончевскій
секретарь

Що чувати въ свѣтъ?

Америка. Велика нужда пануе въ Порто Рико мѣжъ робѣтничьимъ населеніемъ. А те горько положене ще выкористовують капиталисты. Проте въ многыхъ мѣстахъ вѣдѣдѣтъ ся робѣтничий митинги, на котрыхъ обговорювано незавидну долю тамошнихъ робѣтничьихъ. — Президентъ McKinley доставъ телеграму вѣдѣ президентѣвъ бурекныхъ республикъ въ Африцѣ, Критеріи въ Штайна, зъ прозьбою, чтобы Сполученый Державы Америки стали за посередника для вымѣны гадокъ мѣжъ ними а Англією, котра на письмо McKinley-ови ласкаво, але вѣдомовно подякувала.

— Въ захѣднѣй Вирджиніи въ мѣсячности Red Ash експлодовали майны. Сотки людей знайшло смерть; жєны и дѣти заплакали и оспроченъ тиснуть ся до выдубуваныхъ трупѣвъ, чтобы въ остатке побачити своихъ добродѣльцѣвъ, але не гѣдний

ихъ розпѣзнати. Зарядъ копалень — якъ звѣкло — каже, що все было all right, а якъ нечастье скопилось, то не его вина. Се звѣчайна пѣсонька на устахъ панковъ. Коли такъ на войнѣ погибне пару сотокъ людей, котры ходили грабѣти чужий народъ, то ихъ уважають за героѣвъ и ставляють велчавыи памятники, а коли наразъ наче вѣдѣ грому згинути сотки робѣтничьихъ, котры суть о много бѣльшимъ героями и добродѣльцами людскости, то и несеть не гавкне. Се рѣчь згичайна, а ихъ памятники, се слезы и нужда осироченыхъ.

— Населене Сполученыхъ Державъ выпоспало въ р. 1870. 38 1/2 міліона жителѣвъ. Днесъ рахують на 75 міліонѣвъ. Отже въ жаднѣй державѣ на свѣтъ населене такъ спѣшно не возросло. Се треба приписати не плодовиности американьской расы, але могучему взрослому та розвоєви американьского промыслу, торговлѣ, индустріи и культуры, котры стягли таку масу чужого населенія.

— На днѣхъ выслано до Европы зъ Балтиморе 1500 бочокъ американьской виски и що мають выслати 4000. Сеи виски въ Европѣ не выпивають, бо мають свою лѣпшу. Се лишь спекуляція фабрикантѣвъ, чтобы не платити барылкового податку \$1.10 вѣдѣ галлона, бо она полегитъ въ заграничныхъ складахъ 8 лѣтъ и вертае назадъ до американьскихъ жолудковъ, и тогды вже есть вѣльна вѣдѣ податку.

— Въ повѣтъ New Haven державы Connecticut есть одинока на цѣлу Америку мѣсячѣвѣсть Guilford, що не платитъ жадного податку.

— Въ Herkimer, N. Y. жє 25-лѣтна дѣвчина Florence Reese, що має въ своемъ жолудку живу змѣю, котра має бутъ довга 2—3 стопы, а груба на палецъ майже. Часами можъ еи пальцами намацати. Дѣвчина поддалась операції въ шпиталѣ св. Луки въ Утицѣ.

— Мѣжъ робѣтниками табачень въ Нью Йорку велике недоволене и треба спѣдѣваться страйку. Въ Altona, Pa. страйкъ майнерѣвъ закончивъ ся, бо прийшло до порозумѣнн мѣжъ робѣтниками а властителями копалень. За се 14. марта застрайковало тысячъ робѣтничьихъ въ Nanticoke, Pa. коло Wilkes-Barre въ майнахъ комп. Susquehanna.

— Въ Бразиліи вѣдѣкрыто заговоръ, котрый мавъ на цѣли завести зновъ монархію. До заговору належало маса офицѣровъ, зъ котрыхъ многы повѣтъкали до Буенос Айресе, а деякихъ поарештовано.

Африка. Война треваетъ дальше. Бурамъ поводитъ

ся горше. Президенты обоихъ хлонскихъ республикъ, Крігеръ и Штайнъ, предложили Англіи условія згоды, мѣжъ котрыми было условіе: цѣлковита независимѣсть о-боихъ державъ. Розумѣсь, Англія и слухати не хоче, бо золотыи и діамантовыи копальни такожъ щось значать. Державамъ, котры хотѣли посередничити, подякувала Англія лагѣдно ось якъ Америкѣ, а Франціи и Россіи навѣтъ погрозила и заборонила мѣшатъ ся до тыхъ справъ! За те Вуры постановили бити до послѣдней каплѣ крови, хотъ ихъ силы днесъ ослабли, а передъ собою мають 208 тысячъ англійского войска и масу арматъ.

ЕВРОПА.

Англія стратила до теперъ въ войнѣ зъ африканьскими хлопами 15874 людей. Але мимо того о мѣрѣ чутти не хоче. Однакъ дуже можливо, що въ короткомъ часѣ згодать ся, бо Россія такъ зачне свою політику вѣдѣ Хинъ або Перзіи; Франція такожъ грозить войною; а ирландскій політики кажутъ не крыючись, що на выпадокъ такого матацтва для Англіи и Ирландія вхопитъ за оружїе.

Франція, котра не радо давить ся на Англію, не може розвинути цѣлковито своихъ ворожихъ планѣвъ задля приготованъ до все-свѣтной выставки. Крѣмъ того выкрыто зновъ шкандалы, якихъ мавъ допустити ся радникъ маринарки Philip, запродавши Англіи тайны французкой маринарки; его вже навѣтъ арештували.

(Продовжене на другѣй сторѣнѣ).

ЗАХАРКО.

Оповѣдане Кнута Гамсуна.

(Копенг.)

4.

Слѣдующого дня була непогода, дощъ льявъ зъ неба якъ зъ цѣвки, рыввы воколо дому бубнѣли и ще рано наповнили все начина кухара. Цѣле товариство робуче остало дома; оди цировали мѣшки на бѣже, други направляли посповай машины або робѣтничий приряды и острѣли ножѣ та машины.

Колѣи закликали на обѣдъ, то й Захарко подѣнявъ ся зъ причѣ, де сидѣвъ, и хотѣвъ йти за другимъ до фдальнѣ. Въ томъ стрѣтивъ ся зъ Паллѣмъ, котрый нѣсь ему обѣдъ. Захарко не знававъ, вѣдѣ поставивъ собѣ ѣсти обѣдъ вже зъ другимъ; его рука маєтъ лѣньше, его не морозитъ боляше. Але кухаръ сказавъ, що ели не хоче ѣсти того, що ему приносятъ, то не доста-по цѣлкомъ нѣчого. Вѣдѣ поставивъ бляншанки на причу Захарка и спытавъ: „А може для тебе се за мало?“

Захарко вернувъ ся и подѣвъ ся своѣй доли. Се було найсправедливѣйшымъ, що взявъ те, что ему дали.

— Що за свѣдѣства наваривъ ты днесъ зновъ? — муркотѣвъ и нагнувъ ся надъ бляншанкою.

— Подивись — вѣдѣповѣвъ кухаръ, а его очы засвѣтили незвычайнымъ блескомъ. — Подивись на черта, ты брехуе! Се мясо и соєтъ.

И вѣдѣ зачавъ вѣдѣ мяса.

Наразъ вложивъ до устъ кусникъ, зъ котрого ему стало дивно. Не дасть ся розкусити, се кѣсть зъ маснымъ мясомъ, и перекусивши зъ одной стороны — выймає зъ устъ и оглядає. — Собака не могъ бы задержати кости для себе — муркотѣвъ вѣдѣ и подѣйшовъ до отвореныхъ дверей, чтобы лѣньше придивити ся. Крутитъ и обертаетъ нимъ кѣлька разѣвъ. Нагло спѣшитъ до причѣ и глядитъ за фляпчюкою зъ вѣдѣтатымъ пальцемъ — фляпчючки нема.

Захарко спѣшитъ до кухнѣ. Блѣдый якъ трупъ зъ перестрашеннымъ лицемъ стає въ дверехъ и говоритъ до кухара, такъ чтобы все чули: — Скажи Паллѣ, чи се не мой палецъ? — подѣнѣши щось въ рудѣ въ гору.

Кухаръ не вѣдѣповѣдає нѣчого, только нѣбы пичнає коло своего стола.

Захарко подѣноситъ ще щось пишого до горы и каже: — Но, Паллѣ, чи се не мой цвяхъ, що сидѣвъ въ пальцѣ? Думаєшь, я не познавъ?

Ажъ теперъ все хлоны коло столѣвъ звернули свою увагу на дивный пытаня Захарка и дивились зъ зачудованемъ.

— Що маєшь такого? — спытавъ якѣсь.

— Я знайшовъ свой палецъ, вѣдѣрзанныи палецъ въ стравѣ, — объяснивъ Захарко. — Вѣдѣ зваривъ и подѣнѣвъ въ мой стравѣ. А ту ось цвяхъ.

Тогды залунавъ на всехъ столахъ страшный смѣхъ, а хлоны кричали одѣтъ передъ другогю.

— Зваривъ твой власный палецъ и давъ тобѣ ѣсти? Ты навѣтъ трошки надкусивъ, якъ ба-чу, вѣдѣгрызъ-еь одну сторону!

— Я не бачу добре, — вѣдѣповѣвъ Захарко, — я не знавъ — я не думаєвъ.

Въ томъ нагло вѣдѣвернувъ ся и щезъ за дверми.

Надзиратель мусѣвъ привернути спокой. Подѣнѣвъ ся и, звертаючись до кухара, сказавъ: — Паллѣ, ты варивъ палецъ разомъ зъ другимъ мясомъ?

— Нѣ, — вѣдѣповѣвъ Паллѣ. — Свѣдѣчусь Богомъ, якъ-жъ я важивъ бы щось такого! За что властво мене уважаете? Я зваривъ его для себе — въ цѣлкомъ вѣдѣмѣ горшку.

Исторія зѣ зваренымъ пальцемъ достарчила товариству матеріалу до безконечной веселости на цѣле нообѣде, розправляли и смѣялись якъ песнопива рожу, а кухаръ радуваєвъ ся, якъ нѣ-коли въ житю.

Але Захарко зникъ.

Захарко потягъ на преріи. Непогода все ще тревала и нѣгде не було охороны. Але Захарко ишовъ дальше и дальше на преріи. Вѣдѣ нѣсь свою хору руку на увязцѣ и стерѣчь еи передъ дощемъ, якъ только могъ; въ прочѣмъ перемокъ вѣдѣ стѣнѣ до головы. Изъ перестававъ йти.

Колѣи стемнѣлось, затримаєвъ ся; при помощи свѣтла блѣпавки глянувъ на годинку и вернувъ тою самою дорогою назадъ, якою ишовъ. Тяжкими и широкими кроками ступавъ черезъ пне-пидю, наче бы докладно мавъ выращованныи чась и дорогу. Около 8 години бувъ вже на фармѣ.

Цѣлкомъ темно. Слухає, люде зѣбрались на вечеру, и глядитъ черезъ пнебу — здаєсь, бачитъ дуже веселого кухара. Забираєсь до етаєвъ, де знаходитъ приутиленіе и пикне въ темрявѣ. Все тихо, навѣтъ цѣвркуны замовкли, только дощъ все цюркотѣтъ, а вѣдѣ часу до часу ласкава

подобна до сѣрковой барвы перекраує небо и ударе гень далеко дєвъ за преріями.

Вѣдѣнѣ чує, що люде вже по вечерѣ и забирають ся до снаєнь, спѣшащи, чтобы не змокнути. Терпеливо и самотно — Захарко жде ще годину, опѣсля спѣшитъ до кухнѣ.

Въ кухнѣ ще свѣтло, коло огниска бачать човѣчка, и спокойно отвирає дверѣ.

— Добрый вечер!

Здивованныи кухаръ глядитъ и вѣдѣнѣи зѣбуваєсь на слово: — Днесъ вже не достаєшь жадной вечерѣ.

— Добре! — каже Захарко. — Але дай ми кусникъ мыла, Паллѣ. Моя сорочка вчера вечеромъ дуже збрудилась, а я мушу еи ще разъ выполокати.

— Не въ мой вѣдѣ! — зауважує кухаръ.

— Ага, якъ разъ. Я маю воду ось подѣ угломъ.

— Не раджу тобѣ!

— Достаю мыла? — пытає Захарко.

— Дамъ ти мила! — кричитъ кухаръ. — Выписишь менѣ!

И Захарко забираєсь.

Бере бочѣвку зъ водою, двигаетъ и ставляетъ якъ разъ мѣжъ кухонными вѣдѣнками, и стає плюскатись въ вѣдѣ. Кухаръ, зачувши, выходитъ. Спѣшитъ гнѣвно до Захарка и пытаєсь:

— Що ты ту робѣшь?

— Нѣчого. Полочу свою сорочку.

— Въ мой вѣдѣ?

— Розумѣсь!

Кухаръ зѣблжасєсь, згичнаєсь надъ бочѣвкою, чтобы пересвѣдчитись, чи се его вода, и глядитъ въ вѣдѣ за сорочкою.



„SVOBODA“ (LIBERTY.) Weekly Paper.

The only little Russian political Newspaper published in this Country; circulating in all parts of the United States and Canada, wherever the Russian language is spoken and is the best advertising medium.

Published every Thursday at Mt. CARMEL, PA. by the „SVOBODA“ Publishing Co.

All communications should be addressed to:

„Svoboda“
Mt. CARMEL, PA.
P. O. Box 13.

Предплата річна \$2.00
До старого краю 3.00

Всѣ дописи и гроші про-
сятъ высылати підъ адресу:
То „SVOBODA“
P. O. Box 13. — Mt. CARMEL, PA.

НАША ГАЗЕТА ВЫХОДИТЪ ЦО
ТЪЖДНЯ ВЪ ЧЕТВЕРГЪ.

Entered the post office at
Mt. Carmel, Pa. as second
class mail matter.

Купуйте книжки!

Въ редакціи „Свободы“ можна
дбстати слѣдующі книжки:

	цѣт.
Банадійска Русь	10
Образки зъ Америки	10
Народный рухъ Австро- Угорскихъ Русинѣвъ	15
Конституція Спол. Державъ Півночної Америки	10
Де-що про права и суды въ Спол. Державѣхъ, а особливо въ державѣ Пенсильвенія	10
«Тыжко Гаврилику»	15
Оповіданя	15
Про водступниківъ вѣдъ рос- сійского православія и ихъ переслѣдованя	10

(Предложеніе въ стороны першю).

Испанія зачинає бути славною задля своєї госпо дарки, якъ свого часу не бѣла Польша. О томъ свѣдѣ чить запытане посла Агві лера до міністра справъ внутрѣшнихъ. Въ томъ за пытанію чтаемо, що смер тельность такъ велика въ Испаніи, якъ въ жаднѣмъ краю підъ сонцемъ; всѣ средства поживні фалшовані; всюда молять ся право вѣрній католики, а злодѣй крадуть все, що и де мо жуть; навѣтъ мѣдяніи па мятники розбивають, ого рождѣ и т. и. крадуть; не бавомъ почуємо — каже пов. посолъ — навѣтъ дроты телеграфичніи и телефонѣвъ покрадуть. А чуйна поліція слѣдить и каждого дня зна ходитъ масу політичныхъ злочинцѣвъ, а злодѣйвъ и опрышкѣвъ не годна выла пати.

Италія. На островѣ Си цилія въ мѣсцевости Тер мина Имерезе експлодовали млыны сѣрки, а опѣсла пов ставъ пожаръ. Много робѣт никовъ знайшло смерть, а многи сильно попарились. Зъ Риму доносятъ, що па па въ день своего 90 лѣтнего ювілею уродивъ 7 марта мивъ выявити свое бажане, чтобы его наслѣд никомъ ставъ кардиналъ Е. роме Марія Готти. Се 65 лѣтній монахъ Кармелітъ и заковязный аскетъ; знаме нитый бесѣдникъ; хѣдитъ босо и живить ся цѣлкъмъ поединчо.

Турція. Дня 14. марта с. р. цѣлый день радивъ надъ чимъ султанъ зъ нѣ мецкими посольствами, а другіи посольства заходятъ въ голову, надъ чимъ они такъ радилы.

Найлюбѣйша донька сул тана, Надеша, полюбила мо лодого турецкого поэта Не дядра, которого пѣснѣ знаиъ каждому Турковѣ, и втѣкла зъ нимъ до Паржа, де вже пробувае еъ вуйко зъ ро диню и многи знани Турки. Еъ утѣчи помагала донька Османа Паши, славного во еводы зъ підъ Плевны, під частъ турецко-россійской войны.

Австрія. Парламентъ за чавъ зновъ свою славу дѣ яльность сварною и лайкою. Будучи рускй князѣ Бар вѣнскій и Вахянинъ ждуть, что зъ того выйде.

Нѣмеччина Прусскій па рламентъ принявъ болшо стю ухвалу, посяла котро мають бути пущеніи въ о бѣгъ новіи сѣбѣи гроші 15 марокъ на голову.

Россія перекинула до Азіи 20 тысячъ войска, ко тре въ протягу колькохъ дѣвъ може знайти въ Перзіи, а тимчасомъ удо сконалюють желѣзній дого ги. Се робить она зѣ взгля ду на Англію, у котрой хотѣла бѣ щось конче вытор гувати якъ не въ Перзіи, то въ Хинахъ.

— Въ Фінляндіи всѣми силами нищить останки та мошного саморяду; предста витель фінляндского ряду на царскѣмъ дворѣ подку навалъ за мѣсе, а Россія той высокой урядъ скасувала цѣлкомъ; крѣмъ того высшй урядники мусять ще скла дати особну присягу вѣр ности для Россіи.

— Дня 7. марта доносятъ зъ Петербурга, что поліція выкрыла заговоръ на жите царя, якій мали пригото вить російскій и польскій нігілісты.

— Оберпрокураторъ св. Синода, Побѣдоносцевъ, вы давъ справоздане про станъ цареславія въ холмскій и люблинскій губерніяхъ т. е. тыхъ, котрыхъ тому два цѣть колька лѣтъ насильно и оружіемъ прегворено зъ уніятѣвъ въ православныхъ. Справоздане каже, что при мусово записаныхъ на листу православныхъ 377.723 уні ятѣвъ, мѣжъ котрыми нахо дить ся 83 тысячъ «опор ныхъ» и 9214 «хиткихъ» у нійтѣвъ. Тѣ люди водвѣсь ся до православія зъ неохото ю, священниковъ право славныхъ омываютъ, до спо вѣди не ходять, анѣ до цер кви, до хорыхъ и не общи ковъ батюшковъ не допу скають. Помершихъ грѣбуть ками, дѣтей не хрестять и шлюбѣвъ не берутъ. Черезъ те тамъ есть 28.087 нехре щеныхъ дѣтей, а 2009 нешлюбныхъ подружіи. Самъ надпрокураторъ называе мп нувшій рѣкъ для розшире ня православія тамъ же не корыстнымъ, а насильне на вертане «опорныхъ» прине сло болыше шкды якъ ко рысти. Розумѣе ся — мы додамо — что се справоздане цѣлкомъ далеке вѣдъ дѣй ствности. Кто знае тамошній водносни Холмщины яко тако, то справа въ десятеро

представляеъ горшою. Але для насъ выстарчать п се, что говоритъ заступникъ на пы російской церкви. Хотѣ бы лишь только зла, что въ справозданію, то пнтіи рядъ поступивъ бы пнакше, але православна Россія не годна.

Вѣсти зъ Амери ки.

Зъ Шамокинъ, Па.

Пересторога до робѣтниковъ.

Вѣдъ колп вашіи робѣтн ки» подвѣсли, что въ споу ченю ся разомъ въ одно ре лике товариство робѣтнче, не зважаючи анѣ на релі гію, анѣ народнѣсть, анѣ ставъ занятя въ якѣй не будь робѣтѣ, спочивае ве ликаньска сила, котра змо же протпствавити ся крово піицямъ капиталистичнымъ, то и тѣ півьки народу ро бучого, капиталисты, не за спали свои справы, и всѣ ми силами старають ся роз бити тое уніе робѣтниче товариство. Щобы дѣбчти ся свои цѣли, не переби рають въ средствахъ, тѣ злодѣй людской силы и кро ви, щобы робѣтниковъ при дусити своею тяжкою но гою. Кадають они искорки недовѣрчивости помѣжъ ро бѣтниками самими, пред ставляютъ ся яко добродѣй, любимцы, спасители робу чого народу, а высавши зъ него послѣдній силы жпвот ній, подкидають потѣмъ якъ мерзене падло. Щобѣ свою цѣль осягнути уживають они яко средство до тог самого робѣтника, зъ котро го кровь пють. И на жалъ сказати, знаходить ся бога то такихъ юдовъ искаріот скихъ, котріи за марну при обѣщанку, за колька ласка выхъ словъ зъ великопань скихъ уеть, запрудють свою кровь, своего брата робѣтн ка, щобы за те вѣдъ вели можныхъ панѣвъ капитали стѣвъ, ползати спадаючи зъ ихъ столовъ охлады.

До такихъ продавцѣвъ-ю довѣ належить и нашъ зем лякъ (иовного имени не ще не подаю, може по править ся) котрый запро давши свою совѣсть капи талистамъ, ходитъ помѣжъ нашихъ людей, выпытуе ся, хто належить до уніи ро бѣтничей, колька мають гро ша въ карѣ, якъ задумують дальше організувати ся и т. д., однимъ словомъ, пов нить службу шпѣгуна. Зна емо мы ту добре, что богато п зъ инпыхъ народностей подобныхъ шпѣгунѣвъ кру тать ся ту мѣжъ робѣтни ками, водтягаючи ихъ вѣдъ уніи, пираючи незгоду мѣжъ уністами, но, щобы мѣжъ нашими людьми найповѣ ся такой подлогю, то вже крайній шкандаль. Свого брата запрудувати, свою кровь за юдинъи грѣшъ мѣ няти, то лишь послѣднѣна па длогю зможе. То-жъ, бра тѣ робѣтники, стережѣть ся того шпѣгуна, а можете его легко познати, отъ знамена его: На правѣи рудѣ не мае першого, другого и четве того пальця, видно что Богъ его вѣе попередно за щѣс покарѣвъ. Зъявить ся вѣцъ въ вашѣй хатѣ, то сейчасъ за дверѣ зъ нимъ. А мы въ купцѣ держѣмъ ся, борѣмъ ся противъ вызыску капи талистѣвъ, та если не собѣ, то бодай нашимъ дѣтямъ луч шю злагодымо долю.

Робѣтничѣ.

Вѣсти зъ Кана ды.

Зъ Dauphin, Man.

По рускихъ колѣніяхъ въ Канадѣ вѣстались вже всѣякыи агенты и польскій и московскій, а каждый за хвалювавъ свою вѣру та на роднѣсть. Теперъ зновъ де неде поивавъ ся «паперо вый» агитаторъ, что ему на имя «Свѣтъ», котрого, ка жуть, редагуе чоловікъ, что покинувъ свою народнѣсть, и подбѣгъ подъ рассказы російской нагайки. Засте рѣгаемось, немовъ бы мы були противниками росій ского народу, мы лишь не любимо посѣпакъ росій ского кнута, что за грошѣ продали бы все, навѣтъ ро дну маму.

Отже той «Свѣтъ» — манить насъ на ту православну вѣ ру та каже намъ уважати себе за рѣдкихъ дѣтей ба тошки царя та російского Синода. Въ 2. числѣ зъ с. р. кличе до насъ: «не хо дѣтъ во тмѣ!» Смѣшно! Отже-жъ я тежъ православ ный Русинъ, але до такого свѣтла, якимъ свѣтитъ «Свѣтъ», не пристаю бы за золоты горы. Яке то те свѣт ло російске, мы ажъ надто добре дознали ся вѣдъ Духо борцѣвъ, котріи намъ таке

розказують о томъ добрѣ, ажъ волосъ дубомъ стае на головахъ. Духоборцѣ кажутъ до насъ: «Читайте зъ ува гою» «Кобзаря», вашого сла вного Русина-Украинця Шев ченка, а переконаете ся, що не только мы знавали ли хихъ злиднѣвъ вѣдъ росій ского кнута, але и вашіи братѣ Русины—Украинцѣ терпѣли и терпятъ тамъ же и теперѣ».

Проте все редакторъ «Свѣ та» анѣ не писне; вѣнѣ видко ще горшій Москаля, бо навѣтъ тѣ про те пи шуть. Вѣнѣ закрывае прав дѣ очі, але она выхѣдитъ на верхъ, якъ олива. «Свѣтъ» може хопити на гачокъ пра вославной вѣры хѣба пала марѣвъ, або такихъ, что не чули нѣчо за свѣтъ божій, але насъ на такую полуву не возьмемъ. Мусите знати, вы всѣ платныи агенты, что мы Русины въ Сполуч. Держа вахъ та Канадѣ приходимо вже ло того переконанія, что борба за вѣры хлѣба не дасть, что мы ту не при ѣхали глядати московской вѣры, а свободы и просвѣ ты, щобы стати на ровни зъ иншими культурными народами.

Лишѣтъ вы вѣру намъ самымъ, мы вѣдъ васъ пап порту до неба не потребу емо.

Канадієць.

Хочъ редакторъ «Свѣта» въ каждыи майже числѣ пише про насъ тай захвалюе свою обору, однакъ мы рѣшили ся не вы зывать ся на его зачѣпки, бо шкода часу и паперу на водповіди для него. Що-жъ въ такѣмъ Олдорфѣ можна болыше думати и писати — абы хочъ чимъ небудъ запо нити «Свѣтъ» и показати московскимъ го ловачамъ, что щѣсъ робить ся, а обрѣкъ не иде на марно. — Пр. Ред.

НОВИНКИ.

— **Памятайте на „Руско- Народный Дѣмъ Еміграційный въ Америцѣ“ и высылайте жертвы до ка сисра підъ адресою: Mr. John Parylak, 1337 Ave. A, New York City, а зара зомъ увѣдомѣтъ о томъ секретаря підъ адресою: Mr. K. Kirezov, 102 Morris str, Jersey City, N. J.**

Комітетъ.

— Въ ч. Д. Карпяка, въ Шамокинъ, Па., зѣбрано на крестинахъ \$1.75 на фондъ школьной руской молодежи въ Америцѣ.

До теперъ належать слѣдующіи братства до тов. „Р. Н. Д. Е. въ Америцѣ“:

Бр. св. Петра и Пет. въ Джерси Сити, Н. Д.	„Ольги“	„Апсониъ, Кони.
„Пет и Павла“	„Ольги“	„Бруклинъ, Н. Й.
„Михаила“	„И. И. Наумовича“	„Ию Норку“
„Ольги“	„И. Крестит.“	„Буфало, Н. Й.
„И. Крестит.“	„И. Крестит.“	„Trauger-Cali't. Pa.
„Благ. Пр. Богор.“	„Трохъ Святелей“	„Belle Vernon, Pa.
„Димитрія“	„Мт. Кармель, Па.“	„Whitney, Pa.
„Ар. Михаила“	„Юнкерст, Н. Й.“	„Мт. Кармель, Па.“
„Ар. Михаила“	„Шамокинъ, Па.“	„Шамокинъ, Па.“
„Ар. Михаила“	„Елегар, Па.“	„Елегар, Па.“

Хто довго спить, того у важаютъ за лѣнхуа и незде ру. Той народъ, котрый не хоче пробудити ся зъ довго лѣтнего вѣкового сну и не хоче взяти ся до працѣ надъ самымъ собою, той все буде бѣднымъ и у чужихъ не на пошановане, але на погор дѣ заслужитъ, тай вкѣнци передчасно мусить вымер ти безъ слѣду... Но чей на родъ рускій не естъ такой! Чей Русины американскій схочуть показати всѣмъ прочимъ народамъ въ Америцѣ тай братамъ въ старѣмъ краю, что они вже не сплять и дав но встали тай взяли ся до работы народнои. А чи-жъ може бути красна цѣль для Русинѣвъ американскихъ, абы всѣ подали собѣ взаим но руки, и абы передов сѣмъ всѣ нашіи братства вступала громадно до тов.: «Руско-Народный Дѣмъ Еміграційный въ Америцѣ», бо не вѣрта той братъ на зывать ся Русиномъ, котрый жалуетъ разъ на рѣкъ на Дѣмъ Еміграційный 50 цѣт., то значить менше нѣжъ оденъ центъ на тыждень!.. А колька-жъ то не цѣнѣтъ, але кводрѣвъ марно пусять люде наши чи то зъ дымомъ, чи въ салюнѣ чи на иншу неспотрѣбну рѣчь, а колька то долларѣвъ на тыждень выдае цѣла Русь американ ская на «скаерѣвъ и лѣорѣвъ» — но того нѣхто не жалует, але на народну цѣль руску дати цѣнта на тыждень, то страхъ тяжко!.. Часъ вже про те и намъ опамятатися и всѣмъ Русинамъ присту пати и поодинокѣ до напо го товариства, бо оденъ долларъ на рѣкъ то въ Амери цѣ нѣчтого тяжкого, а будь мо певниъ, что за якій мѣсяць будемо мати своего власного агента еміграційного, а не задовога и свой Дѣмъ Емі граційный!

Не спѣмъ и чимъ скорше до дѣла, а успѣхъ буде! Джерси Сити 18. марта 1900.

За комітетъ тов. „Р. Н. Д. Е. въ Америцѣ“:

О. П. Подгоренскій, Е. Бирчѣвъ, председателъ, секретарь.

Сварка.

Сварились разъ людцѣ за Свѣтъ Новый. Испанецъ каже: «Мы его водкрыли, та вѣнѣ е напѣ!» На те Англієць злый: «Мы — каже — першй землю обсадили!» А Нѣмецъ: «Мы гроша вложили гукъ въ землю ту!» На те гукнувъ хтось зъ боку: «Хто лѣтъ и кровь вложивъ и працю рукъ и скарбѣ здобувъ святой: возьме землю широку».

Мѣсяць.

На сивѣи тамъ небесъ левадѣ Зѣрки сіяють золоты, Немовъ смутный въ отсѣи громадѣ Стоять князь ночи въ высотѣ. На ньому плямы е чорнявы, Немовъ братъ брата забива: Се пострахъ на дѣла кровавы, На братовѣицѣй дѣла... Смутный, смутный нашъ мѣсяць ясный Глядитъ на божій красный мѣръ, Во знакъ на ньому — се нещасный Днесъ братовѣицѣхъ дѣлъ примѣръ.

Сильвестеръ Ярчевскій.

Въ томъ Захарко вытягае свой револьверъ зъ-за бандажованой руки, змѣривъ просто въ ухо и потянувъ за курокъ.

И лишь слабый водголосъ роздавъ ся середь мокрой ночи.

Б.

Коли Захарко позно въ ночи вернувъ до своей спальнѣ, щобы водпочити, збудилось пару его товаришѣвъ и пытали, що робивъ такъ довго на дворѣ.

— Нѣчого, — водповѣвъ Захарко. — Я за стрѣлилъ Палли.

Товаришѣ подвѣлись на лѣктыхъ, щобы чу ти лучше.

— Ты его застрѣлилъ?

— Такъ.

— Се по дѣльчому! Десъ го трафивъ?

— Въ голову. Стрѣлилъ въ ухо, куля пер ейшла наскрозъ.

— До чорта, такожъ! Де-жъ ты его подѣвъ?

— Закопавъ генъ по дальше на преріяхъ. А въ руки давъ-емъ ему газету.

— Ты се зробивъ?

Зъ тымъ товаришѣ поклялась, щобы спати дальше.

Ще по хвили запятавъ оденъ: — вмеръ сей часъ?

— Такъ, — водповѣвъ Захарко, — майже сейчасъ. Куля перешла мозокъ.

— Такъ, се найлѣпшій стрѣль, — сказавъ товаришъ. — Перейде черезъ мозокъ, то смерть.

Опѣсла стало тихо въ спальни, всѣ спали —

Надзиратель назначивъ нового кухара, одно го зъ помѣщеникѣвъ, що практиковали вѣдъ ве сны; той ставъ головою и бувъ радъ зѣ злочину.

Всю рѣштя пѣшло по давному ажъ до кон ца живнѣ. За Палли нѣхто болыте не згадувавъ, вѣнѣ неборачиско вже не живъ и десъ тамъ ле жавъ похованныи середь лшеничного поля, де бу ло столочене колосе; тамъ не було что до робо ты.

Коли надѣйшовъ жовтень, робѣтники потя гнули зъ фармы до мѣстечка, щобы вѣспѣльно запита взаѣмну розлуку, а опѣсла розлучитися. Въ той хвили всѣ були найлѣпшими приятели ми, якъ нѣколи, и обнимались и дяковали собѣ и думали чесно.

— Захарко, а ты куда?

— Я ще дальше на заходѣ, — водповѣвъ Захарко. — Здаесе, до Вайомингъ. Але на зиму верну въ лѣсъ рубати дрова.

— Тогда тамъ здыбемось. До побаченя, За харко! Шаслива дорога!

И товаришѣ потягли на всѣ вѣтры по роз логѣи земли Янкѣвъ. Захарко до Вайомингъ.

А преріи лежать наче безкрае море, котре обкидае сонце своими довгими лучами, наче блискучими пасамами.

Переклавъ А. В.

Зъ „зѣльника“ Канады.

П.

Повѣи вѣтре, вѣгресеньку Тамъ, де тужить мила, Нехай несуть ту пѣсенюгу Твои легкы крыла.

Повѣи вѣтре у городецъ, Де вѣнцѣ сплѣтае И скажи тѣ, що молодець Щиро ю кохае.

Погладъ еи вѣтресеньку По личку бѣленькомъ, Най не плаче, най не тужить За мною серденько!

Най не плаче, най не тужить Во вже часъ зближаеся, Коли прійде еи милый И зъ невѣ повѣнчаеся.

С. Генникъ, Dauphin, Canada.

III.

Запытане до милии.

Що безъ тебе земля, воля, Канадійскій свѣтъ?

Що безъ тебе степы, поля, Якъ тебе тутъ вѣтъ?

Що безъ тебе мои мысля, Явность вся чути,

Коли мое сердце стисли Туга и журба?

Що безъ тебе жите мое, Що безъ тебе я?

Що безъ тебе щасте мое, Доля вся моя?

Гр. Паскаринъ, Stuartburn, Canada.

Руско-англійскій провѣдникъ.

—ЗЛАДНІВЪ—
Стефанъ Макарь.

Пекуча потреба руско-англійского провѣдника, або, якъ наши люди называютъ «таума», спонукала мене до зладженія подобнои книжочки. Я зовсімъ немаю претенсіи уважати сей подручникъ повнимъ, а однакъ, коли зважитъ ся, що иншого нема, треба буде послугуватись початковимъ емігрантамъ въ Америцѣ поки що помпъ, заки не появи́тъ ся лучшій.

Сея книжочка складає ся зъ трехъ частинъ: 1) зъ части інформаційнои, 2) зъ руско-англійскихъ розговорѣвъ та 3) зъ руско-англійского словаря. Мущу ту завважити, що матеріалъ до другои частини взявъ я зъ подобнои словацкого подручника п. Маршала.

До той книжочки мала увійти ще четверта частина «граматичніи правила англійской мовы», та коли я дознавъ ся, що хто иншій задать ту частину, що має вийти окремою книжочкою — я свою выкинувъ.

I. Часть інформаційна.

1. Англійскіи буквы.

Въ англійской мовѣ есть 26 буквъ, котріи пишуть ся такъ якъ буквы польскіи або словенскіи:

A, a,	B, b,	C, c,	D, d,	E, e,	F, f,	G, g,	H, h,	I, i,	J, j,	K, k,	L, l,	M, m,	N, n,	O, o,	P, p,	Q, q,	R, r,	S, s,	T, t,	U, u,	V, v,	W, w,	X, x,	Y, y,	Z, z.
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------

Одна лишь рѣзняца и то велика, що въ польской або словенской мовѣ тѣ буквы выголосуютъ ся такъ, якъ суть написаніи, а въ англійской они зовуть ся иначе.

Звѣстна то рѣчь, що Англичъ нѣколи порядно не выголосить имени Славянина, а вже якъ де приде двѣ або три согласныи, языкъ его деревѣе, не выговоритъ такого слова, а якъ доконче наважить ся его выговорити, то такъ чударно перекрутить назвиско, що хочъ сядъ та смѣй ся до розпѣку. И Англичамъ зъ тыхъ недогода и нашимъ людямъ. А вже найбільша бѣда рускимъ робѣтникамъ, коли тѣ дають записувати наставникови при праці, або де тамъ инде, свое назвиско, а не знаютъ, якъ его переслабизовати (переспелювати). Для догѣдности подамо ту всѣ буквы англійскіи, а такожъ зазначимо, якъ они зовуть ся:

2. Такъ зовуть ся англійскіи буквы:

По англійскіи.	Зове ся.	По англійскіи.	Зове ся.
A, a,	ей	N, n	ен
B, b,	бі	O, o	о
C, c,	сі	P, p	пі
D, d,	ді	Q, q	кю
E, e,	і	R, r	ар
F, f,	еф	S, s	ес
G, g,	джи	T, t	ті
H, h,	ейч	U, u	ю
I, i,	ай	V, v	ві
J, j,	джей	W, w	доблю
K, k,	кей	X, x	екс
L, l,	ел	Y, y	уай
M, m,	ем	Z, z	зед або зі

Въ первой линіи суть англійскіи буквы, а въ другой написане рускими буквами, якъ называютъ ся тѣ англійскіи буквы. Возьмѣмъ собѣ примѣръ: Приходить Русинъ шукати работы. Наставникъ хоче записати собѣ его имя. Робѣтникъ той называетъ ся прим. Peter Rugala. Сейчасъ пытає ся его наставникъ, якъ вѣтъ слабизує (спелює) свое имя. Отже робѣтникъ той такъ выголосить: Пі-і-ті-і-ар, (Peter); Ар-ю-джи-ей-ел-ей (Rugala).

3. Числа.

По руски.	По англійскіи.	Читаетъ ся.
Одѣнь	One	Вон
Два	Two	Ту
Три	Three*)	Три
Чотыри	Four	Фор
Пять	Five	Файв
Шѣсть	Six	Сикс
Сѣмъ	Seven	Севен
Восѣмъ	Eight	Ейт
Девять	Nine	Найн
Десять	Ten	Тен
Одинацѣть	Eleven	Елевн
Дванацѣть	Twelve	Тведф
Тринацѣть	Thirteen	Тортін
Чотырнацѣть	Fourteen	Фортин
Пятнацѣть	Fifteen	Фифтин
Шѣснацѣть	Sixteen	Сикстин
Сѣмнацѣть	Seventeen	Севентін
Восѣмнацѣть	Eighteen	Ейтин
Девятнацѣть	Nineteen	Найтін
Двацѣть	Twenty	Твенті
Двацѣть одѣвъ	Twenty one	Твенті вон
и т. д.		
30	Thirty	Торти
40	Forty	Форти
50	Fifty	Фифти
60	Sixty	Сиксти
70	Seventy	Севенти
80	Eighty	Ейти
90	Ninety	Найти
100	Hundred	Гундр
101	Hundred one	и т. д.
500	Five hundred	Файв гундр
Тысячъ	Thousand	и т. д.
500 тысячъ	Five hundred thousand	Травзэнд
и т. д.		
Міліонъ.	Million.	Міліон.

Тѣ вымаиває ся въ англійской мовѣ въ той способъ, що гласе ся змѣняє леготко до зубѣвъ, а зъ проголошене выходить щось въ родъ счачаго т або д. Тому, що въ нашій мовѣ нема на те окремои звуку, тожъ тѣ будемо ту значати якъ т або д.

Если Англичъ читаетъ больше чиселъ пр. 1502 то читаетъ такъ: fifteen hundred and two (пятнацѣть сотокъ и два) а пр. 1328 читаетъ: thirteen, twenty eight (тринацѣть, двадцѣть восьми) и т. д.

4. Назвы днѣвъ въ тыждинѣ:

По руски.	По англійскіи.	Читаетъ ся.
Тыждень	The week	Де вѣк
Недѣля	Sunday	Сондей
Понедѣлокъ	Monday	Мондей
Вторникъ	Tuesday	Тусдей
Среда	Wednesday	Венсдей
Четверъ	Thursday	Торсдей
Пятница	Friday	Фрайдей
Субота	Saturday	Сатрдей
Свято.	Holiday	Галидей.

5. Назвы мѣсяцѣвъ.

По руски.	По англійскіи.	Читаетъ ся.
Мѣсяць	The month	Ді монт
Рѣкъ	The year	Ді йір
Сѣчень	January	Дженюери
Лютий	February	Фебруери
Марець	March	Марч
Прѣтень	April	Ейприл
Май	May	Мей
Червень	June	Джун
Липень	July	Джулай
Серпень	August	Агост
Вересень	September	Септембр
Жовтень	October	Актоубр
Падолість	November	Новембр
Грудень.	December.	Дісембр.

(Дальше буде.)

Dr. F. J. Meek

Д-р МИКОЛАЙЧИК
Cor. Shamokin and Chesnut str.

Одинокій лікаръ-славянинъ на цѣло мѣсто. Лѣчить всякіи недуги совѣстно и въ короткѣи часѣ. Особенно незрѣванный лѣкаръ въ справахъ положничихъ. Говоритъ по англійски, руски и польски. Горячо поручаемо сего знаменитого доктора нашимъ Русинамъ.

Купуйте книжки и газеты!

Листки Свободнаго Слова N. 8, 12, по 16
Наканунъ N. 8, 9—10 по 11
Свободная Мысль N. 1, 2 и 3 по 11
Буревѣст. За сто лѣтъ (выстъ 2.10) \$1.10
Дебаторій Мокривачъ. Воспоминанія ч. 1, 2 3 и 4 по 35
Правдинъ. Самосудъ толпы въ странѣ свободы 11
Правдинъ. Женщина въ странѣ свободы 11
Прозора. Притча Самарянина 11
Богъ на Украинѣ ч. II. 11
Толстой. Воскресеніе ч. I. 80
Цѣна 3-ей части еще не известна. Отдѣльные выпуски (есть ихъ уже 11) по 14 цѣт. Подписка теперь прекращена. Подписавшіе ся прежде, получаютъ романъ безъ доплаты.
Адресуйте:
A. Wasserman,
29 Clinton str. near Stanton str.
NEW YORK, CITY.

Hotel HETMAN CHMIELNICKI

Alex Halaburda,
Mt. Carmel, Pa.



Коло лігальского дѣла есть рускій готель, одинокій на цѣло мѣсто рускій готель. Чистенько тамъ, всякій напоѣ, якъ віска, пиво, румъ, теппер и ин. дуже добріи и здоровіи. Кто хоче переночувати, знайде тамъ чисте ложко и ченну услугу.
Ану Русини! Чи-ж будемо все ходити по чужихъ людяхъ и за свои грошѣи по кутлахъ стояти?

ЗВѢСТНЫЙ СЛОВЕНСКІЙ АДВОКАТЪ (лоеръ) Катлинъ и Негарда (Catlin & Nearda)

309 Broadway
NEW YORK, N. Y.
Сей адвокатъ выправує нагороду вѣдь компаній, если-бъ котрого зъ робѣтниківъ або убило або покалѣчило. Рѣвно-жъ пріймає всѣ криминальнѣи и цивильнѣи жалобы.

T. TALPASZ

ТЕОДОЗІЙ ТАЛПАШЪ
РУССКІЙ РЕСТАВРАТОРЪ

ГОТЕЛЬНОЧІЙ
246 Pearl Str.
Shamokin, Pa.
Недалекъ рускои плебаніи.



Доброй вечеръ друже мой!
— Доброй вечеръ, свате!
А куды текъ спѣшите?
— До Талпаша, брате!
Что за Талпашъ? Звѣдки вѣтъ?
— Та-жъ крапъ нашъ милый
— У него всѣ Русини
— Похорошѣють силы!...
— Що за бридизъ и пиво тамъ!
— Обходитъ ся файно!
— Обслужує якъ братамъ!
— Танько надвѣчаймо!

STANISŁAW SZARZYŃSKI
805 Carson str.
S. S. PITTSBURG, PA.

Антикаръ зъ старого краю. Має лѣкарства на всѣ хоробы, навѣтъ на гостецъ и мадру. Одевъ блокъ вѣдь рускои церкви.

Попирайте своего!

Lehigh Valley R.R.

In Effect May 19, 1899.

Пасажерскіи тренъ зъ Mt. Carmel до Buffalo, Scranton, Elmira, Wilkes Barre, White Haven, Hazleton, Mauch Chunk, Allentown, Bethlehem о год. 7:18 и 9:40 до полудня; а 12:18 и 4:40 по полудни.
До Philadelphia и New York-у о год. 7:13 до полудня и 12:18, 4:40 по полуд. До Centralia, Shenandoah, Mahanoy City, Pottsville, Hazleton и до всѣхъ стаций въ околнцахъ вуглевыхъ о год. 7:13, 9:40 до полуд. и 12:18, 4:40 по полудни.
До Shamokin о год. 7:30, 11:21 до полуд. а 2:20, 6:42 и 9:56 по полудни.
Экспресовый тренъ до Philadelphia и New York-у о год. 7:13 до полудня; 12:18 и 4:40 по полудни.

Тренъ до Mt. Carmel.
3 New York-у о год. 8:10 до полудня и 4:10 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:00 по полудни.
3 Philadelphia и о г. 4:10, 9:00 до полуд. и 4:50 по полуд. Въ недѣлю о год. 1:32 по полуд.

3 Pottsville о год. 9:45 до полуд. 12:30, 5:05 и 8:15 по полуд.
3 Wilkes-Barre о год. 8:00 до полудня, 3:05 и 6:00 по полуд. Въ недѣлю о год. 3:05 по полуд.

Недѣльный тренъ до: Philadelphia, New York-у и до всѣхъ стаций между тими мѣстами о год. 9:10 до полудня.
До Pottsville, Hazleton, Wilkes-Barre и до всѣхъ стаций въ околнцахъ вуглевыхъ о год. 9:10 до полуд. и 5:55 по полудни.
Недѣльный тренъ до Shamokin о год. 11:20 до полуд. и 7:58 по полуд.

CHAS. S. LEE,
Gen'l Pass. Agent,
R. H. WILBUR, General Supt.
УВАГА: Кто хоче фхати на Вестъ, пай янитъ собѣ тикетъ на лігальску желѣзницю, бо навѣтъ и пайнѣгоднѣйша. По-блжшій інформаційи удавайте ся до:
JOHN S. LAUGHLIN,
Agent L. V. R. R. Mt. Carmel, Pa.

C. B. RICHARD & Co.

61 BROADWAY — NEW YORK.

Банкова кантора и продажъ корабельныхъ билетѣвъ.
Главный агенты кораблѣвъ „першомъ класѣ“.



Продають „шиф-карты до Европы и зъ Европы до Америки. Грошѣи посылають безпечно „чекими“ або телеграфичною дорожною.

Крайній якъ небудь грошѣи купуютъ, продають и вымѣняють.
Выдобудутъ грошѣи зъ цѣдницъ, сирѣчьского суду т. д.

Продають або купуютъ для людей группы такъ ту въ Америцѣ, якъ и въ старѣмъ краю.
Переводятъ процессы въ старѣмъ краю.

Мають ту своего адвоката зъ старого краю. Засылають пакунки чѣи якъ небудь рѣчи до старого краю и гдѣ небудь ипде.
Если кто хоче ити до старого краю, выстаруютъ ся для него о паспортъ.

Той банкъ истнує вже 52 лѣтъ есть наибольшимъ того рода въ Нью Йорку. — Пишеть:

C. B. RICHARD & CO.

61 Broadway — NEW YORK CITY.

Иванъ Глова

JOHN GLOWA

84 (POSTMASTER) 84

Excelsior, Pa.

ОДИНОКІЙ СТОРЪ НА ЦѢЛЫЙ EXCELSIOR.

Всякій потрібный рѣчь до житя, якъ такожъ можна купити убранія майнерскіи и звѣчайнѣи.

Посылає такожъ грошѣи до всѣхъ частей свѣта, скоро, тано и безпечно.

Продає шифкарты.

Не вѣдь нынѣ вже знаютъ люди солідного Ивана Глову.

ВЕЛИКІЙ КОМПАНИЧНЫЙ СТОРЪ Russian Mercantile Co. Ltd.

— ВЪ —

Shamokin, Pa.

327 Shamokin st.

Наибольшій рускій компаніичный сторъ въ Америцѣ. Заложеныи еще въ роцѣ 1889, а теперь побольшеный, украшеный и на ново. урядженый. Новый домъ великій, красный, котрый компанія купила 1896 року за \$18.000 доказує, що може компаніична работа. — Всѣ ро-зумыи Русини належать до топ компаніи, купуютъ зъ своего власного стору значить, спомогають самихъ себе. — Мѣсячно обертає сторъ сумою \$2000. Заряджає нимъ:

Теодоръ Федько

Одѣнь зъ наибольшихъ броварѣвъ въ Америцѣ.

ВАРИТЬ ПИВО НА КРАЕВЫЙ СПОСОБЪ, БЕЗЪ ВСЯКИХЪ ПРИМѢШОКЪ.

Хто лишь разъ по-коштує сего пива, то иншого вже не хоче пити.

Голова вѣдь него нѣколи не болитъ, бо есть здоровье и по-живно.

НЕ ТРЕБА ЕГО ЗЪ РЕШТОЮ ХВАЛИТИ, БО ДОБРЕ САМО ЗА СЕБЕ ГОВОРИТИ.

Пійте пиво зъ бровару:

E. ROBINSON'S SONS,

LAGER BEER BREWERY,
435 to 455 N. 7-th Str.
SCRANTON, PA.

Telephone calls: GENERAL OFFICE 2333.
NIGHT CALL 4854.

Гавріилъ Малинявъ

Гуртовный складъ.

(Wholesale)

20 Market st.

SHAMOKIN, PA.



Має завсѣгды на складѣ свѣже, добре пиво въ великихъ и малыхъ бочѣнкахъ зъ наилучшихъ броварѣвъ, горѣвки (whiskey) и лікеры наилучшого гатунку.
Братя! замовляйте у свого!

ОДИНОКІЙ РУССКІЙ СТОРЪ ЗЪ УБРАНЕМЪ НА ЦѢЛЫЙ ОЛИФАНТЪ, ПА.

Юрія Хиляка.

Хто хоче мати добре и красне убране, а ще до того за таний грошѣи, то най йде купувати до Ю. Хиляка, но най не забуде взяти и грошей зъ собою, бо тамъ усе cash.

Продає вѣтъ такожъ „шиф-карты“ и посылає грошѣи до всѣхъ частей свѣта. — Йдѣтъ до старого знакомого!

O. Murdza & Bro s

46. Second st.

MT. CARMEL, PA.
O. МУРДЗА и БРАТЬ.

Сторъ заосмотреный наилучшими товарами, спрова-дженными выросъ зъ першорядныхъ складѣвъ. Живуть вѣтъ майже всѣхъ Русинѣвъ въ Mt. Carmel. Продає такожъ майнерскіи одяга и посылає грошѣи до старого краю тано, точно, скоро и безпечно.
Свой до своего — а до чужого не пхай ся. Жидѣвъ оманяйте зъ чалеса!

РЕСТАВРАЦІЯ и КА-ВЯРНЯ.

* TROMETTER'S *
(Трометтер)
Cor. Rock & Sunbury str.
SHAMOKIN, PA.

напротив National Bank.
Сѣдѣння. Обѣды, Вечерѣ.
Въ каждѣмъ часѣ можна достати так горячій якъ и зимній перекуски. Потравы прилагодженъ на европейскій способъ, дуже смачно. Услуга солідна. Окремій комнаты для родины. Наилучшій випа, пива, лікеры, горѣвки и всѣ можливѣи напитки. Цѣна дуже мала.

СВОЙ ДО СВОГО!

Ефремъ Лучковецъ
E. INDEPENDENCE near VINE STR.

въ Шамокінѣ, Па.

— РУССКІЙ ГОТЕЛЬ. —

Чистеный тамъ готель зъ всякими выгодами. Пиво, вино, віска, теппер и другіи напоѣ все свѣжій и наилучшого гатунку. Услуга ченна и солідна. Скланки великѣи и малѣи послѣа впо-добы.

УВАЖАЙТЕ, ВО П ТО ВАЖНЕ!

Хто бы мавъ деяке право най по ходитъ по покутныхъ жидѣвскихъ, такъ званыхъ „таумахъ“, але най удасть ся до правдывого адвоката Вильяма Воколе-ка, въ Скрентон. Вѣтъ за-лагоджує всякій справы въ судѣи ту и въ старѣмъ краю. Зъ нимъ можна розмовити ся по руски.
Адресъ его такий

W. Vokolek
ATTORNEY AT LAW,
502 Lackawanna Ave.
COR. WASHINGTON AVE
Scranton, Pa.

Учѣте ся, братя мои!

Думайте читайте.

И чужому научайтесь,

И своего не пурайтеся!

Т. Шевченко.

Всюды нѣвечить ся правда,

Всюды панує брехня,

Въ нашихъ лишь сердцахъ, о братя,

Най не повстане вона!

Ив. Франко.